

Distr.  
GENERAL

CRC/C/2/Rev.3  
11 July 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/  
FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА

ОГОВОРКИ, ЗАЯВЛЕНИЯ И ВОЗРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНВЕНЦИИ  
О ПРАВАХ РЕБЕНКА

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                                                | <u>Стр.</u> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| ВВЕДЕНИЕ .....                                                                                                                                                 | 4           |
| <u>Глава</u>                                                                                                                                                   |             |
| I. ПЕРЕЧЕНЬ ГОСУДАРСТВ, КОТОРЫЕ ПОДПИСАЛИ,<br>РАТИФИЦИРОВАЛИ КОНВЕНЦИЮ О ПРАВАХ РЕБЕНКА<br>ИЛИ ПРИСОЕДИНИЛИСЬ К НЕЙ ПО СОСТОЯНИЮ<br>НА 30 ИЮНЯ 1994 ГОДА ..... | 4           |
| II. ТЕКСТЫ ЗАЯВЛЕНИЙ, ОГОВОРОВ, ВОЗРАЖЕНИЙ И СООБЩЕНИЙ                                                                                                         | 10          |
| A. Заявления и оговорки .....                                                                                                                                  | 10          |
| Афганистан .....                                                                                                                                               | 10          |
| Алжир .....                                                                                                                                                    | 10          |
| Аргентина .....                                                                                                                                                | 11          |
| Австралия .....                                                                                                                                                | 12          |
| Австрия .....                                                                                                                                                  | 12          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|                                       | <u>Стр.</u> |
|---------------------------------------|-------------|
| Багамские Острова .....               | 13          |
| Бангладеш .....                       | 13          |
| Бельгия .....                         | 13          |
| Босния и Герцеговина .....            | 14          |
| Канада .....                          | 14          |
| Китай .....                           | 14          |
| Колумбия .....                        | 15          |
| Хорватия .....                        | 15          |
| Куба .....                            | 15          |
| Чешская Республика .....              | 15          |
| Дания .....                           | 16          |
| Джибути .....                         | 16          |
| Египет .....                          | 17          |
| Франция .....                         | 17          |
| Германия .....                        | 17          |
| Святейший Престол .....               | 20          |
| Исландия .....                        | 21          |
| Индия .....                           | 21          |
| Индонезия .....                       | 21          |
| Иран (Исламская Республика) . . . . . | 22          |
| Ирландия .....                        | 22          |
| Япония .....                          | 22          |
| Иордания .....                        | 22          |
| Кувейт .....                          | 23          |
| Люксембург .....                      | 23          |
| Мальдивские Острова .....             | 24          |
| Мали .....                            | 24          |
| Мальта .....                          | 24          |
| Маврикий .....                        | 24          |
| Монако .....                          | 25          |
| Марокко .....                         | 25          |
| Мьянма .....                          | 25          |
| Новая Зеландия .....                  | 26          |
| Норвегия .....                        | 27          |
| Пакистан .....                        | 27          |
| Польша .....                          | 27          |
| Катар .....                           | 28          |
| Республика Корея .....                | 28          |
| Словения .....                        | 28          |
| Испания .....                         | 28          |
| Сирийская Арабская Республика .....   | 28          |

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Таиланд .....                                                       | 29 |
| Тунис .....                                                         | 29 |
| Турция .....                                                        | 29 |
| Соединенное Королевство Великобритании<br>и Северной Ирландии ..... | 30 |
| Уругвай .....                                                       | 31 |
| Венесуэла .....                                                     | 31 |
| Югославия .....                                                     | 32 |
| В. Снятие оговорок* . . . . .                                       | 32 |
| Дания .....                                                         | 32 |
| Мьянма .....                                                        | 32 |
| С. Возражения против оговорок и заявлений .....                     | 33 |
| Финляндия .....                                                     | 33 |
| Германия .....                                                      | 34 |
| Ирландия .....                                                      | 34 |
| Норвегия .....                                                      | 35 |
| Португалия .....                                                    | 36 |
| Словакия .....                                                      | 36 |
| Швеция .....                                                        | 37 |
| Д. Сообщения .....                                                  | 39 |
| Греция .....                                                        | 39 |
| Указатель .....                                                     | 40 |

---

\* Текст снятых оговорок содержится в части А, выше.

## ВВЕДЕНИЕ

По состоянию на 30 июня 1994 года ратифицировали Конвенцию о правах ребенка или присоединились к ней 162 государства. Кроме того, 12 государств подписали Конвенцию.

Перечень государств, которые подписали, ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, а также даты подписания, ратификации или присоединения приводятся в главе I настоящего документа.

В главе II содержатся тексты заявлений и оговорок (часть А), уведомлений о снятии оговорок (часть В), возражений против оговорок и заявлений (часть С), а также сообщений (часть D), сделанных государствами в отношении Конвенции со времени вступления ее в силу, т.е. со 2 сентября 1990 года по 30 июня 1994 года.

### I. ПЕРЕЧЕНЬ ГОСУДАРСТВ, КОТОРЫЕ ПОДПИСАЛИ, РАТИФИЦИРОВАЛИ КОНВЕНЦИЮ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ИЛИ ПРИСОЕДИНИЛИСЬ К НЕЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮНЯ 1994 ГОДА

| <u>Государства</u> | <u>Дата подписания</u> | <u>Дата получения<br/>ратификационной грамоты<br/>или документа о<br/>присоединении а/</u> |
|--------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Афганистан         | 27 сентября 1990 года  | 28 марта 1994 года                                                                         |
| Албания            | 26 января 1990 года    | 27 февраля 1992 года                                                                       |
| Алжир              | 26 января 1990 года    | 16 апреля 1993 года                                                                        |
| Ангола             | 14 февраля 1990 года   | 5 декабря 1990 года                                                                        |
| Антигуа и Барбуда  | 12 марта 1991 года     | 5 октября 1993 года                                                                        |
| Аргентина          | 29 июня 1990 года      | 4 декабря 1990 года                                                                        |
| Армения            |                        | 23 июня 1993 года                                                                          |
| Австралия          | 22 августа 1990 года   | 17 декабря 1990 года                                                                       |
| Австрия            | 26 января 1990 года    | 6 августа 1992 года                                                                        |
| Азербайджан        |                        | 13 августа 1992 года а/                                                                    |
| Багамские острова  | 30 октября 1990 года   | 20 февраля 1991 года                                                                       |
| Бахрейн            |                        | 13 февраля 1992 года а/                                                                    |
| Бангладеш          | 26 января 1990 года    | 3 августа 1990 года                                                                        |
| Барбадос           | 19 апреля 1990 года    | 9 октября 1990 года                                                                        |
| Беларусь           | 26 января 1990 года    | 1 октября 1990 года                                                                        |
| Бельгия            | 26 января 1990 года    | 16 декабря 1991 года                                                                       |
| Белиз              | 2 марта 1990 года      | 2 мая 1990 года                                                                            |
| Бенин              | 25 апреля 1990 года    | 3 августа 1990 года                                                                        |
| Бутан              | 4 июня 1990 года       | 1 августа 1990 года                                                                        |
| Боливия            | 8 марта 1990 года      | 26 июня 1990 года                                                                          |

| <u>Государства</u>                  | <u>Дата подписания</u> | <u>Дата получения<br/>ратификационной грамоты<br/>или документа о<br/>присоединении а/</u> |
|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Босния и Герцеговина*               |                        | 6 марта 1992 года                                                                          |
| Бразилия                            | 26 января 1990 года    | 24 сентября 1990 года                                                                      |
| Болгария                            | 31 мая 1990 года       | 3 июня 1991 года                                                                           |
| Буркина Фасо                        | 26 января 1990 года    | 31 августа 1990 года                                                                       |
| Бурунди                             | 8 мая 1990 года        | 19 октября 1990 года                                                                       |
| Бурунди                             | 8 мая 1990 года        | 19 октября 1990 года                                                                       |
| Камбоджа                            | 22 сентября 1992 года  | 15 октября 1992 года                                                                       |
| Камерун                             | 25 сентября 1990 года  | 11 января 1993 года                                                                        |
| Канада                              | 28 мая 1990 года       | 13 декабря 1991 года                                                                       |
| Кабо-Верде                          |                        | 4 июня 1992 года а/                                                                        |
| Центральноафриканская<br>Республика | 30 июля 1990 года      | 23 апреля 1992 года                                                                        |
| Чад                                 | 30 сентября 1990 года  | 2 октября 1990 года                                                                        |
| Чили                                | 26 января 1990 года    | 13 августа 1990 года                                                                       |
| Китай                               | 29 августа 1990 года   | 2 марта 1992 года                                                                          |
| Колумбия                            | 26 января 1990 года    | 28 января 1991 года                                                                        |
| Коморские Острова                   | 30 сентября 1990 года  | 22 июня 1993 года                                                                          |
| Конго                               |                        | 14 октября 1993 года а/                                                                    |
| Коста-Рика                          | 26 января 1990 года    | 21 августа 1990 года                                                                       |
| Кот-д'Ивуар                         | 26 января 1990 года    | 4 февраля 1991 года                                                                        |
| Хорватия *                          |                        |                                                                                            |
| Куба                                | 26 января 1990 года    | 21 августа 1991 года                                                                       |
| Кипр                                | 5 октября 1990 года    | 7 февраля 1991 года                                                                        |
| Чешская Республика*                 |                        |                                                                                            |

---

\* Правопреемство .

а/ Присоединение .

| <u>Государство</u>                               | <u>Дата подписания</u> | <u>Дата получения ратифика-<br/>ционной грамоты или доку-<br/>мента о присоединении а/</u> |
|--------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Корейская Народно-<br>Демократическая Республика | 23 августа 1990 года   | 21 сентября 1990 года                                                                      |
| Дания                                            | 26 января 1990 года    | 19 июля 1991 года                                                                          |
| Джибути                                          | 30 сентября 1990 года  | 6 декабря 1990 года                                                                        |
| Доминика                                         | 26 января 1990 года    | 13 марта 1991 года                                                                         |
| Доминиканская Республика                         | 8 августа 1990 года    | 11 июня 1991 года                                                                          |
| Эквадор                                          | 26 января 1990 года    | 23 марта 1990 года                                                                         |
| Египет                                           | 5 февраля 1990 года    | 6 июля 1990 года                                                                           |
| Сальвадор                                        | 26 января 1990 года    | 10 июля 1990 года                                                                          |
| Экваториальная Гвинея                            |                        | 15 июня 1992 года а/                                                                       |
| Эритрея                                          | 20 декабря 1993 года   |                                                                                            |
| Эстония                                          |                        | 21 октября 1991 года а/                                                                    |
| Эфиопия                                          |                        | 14 мая 1991 года а/                                                                        |
| Фиджи                                            | 2 июля 1993 года       | 13 августа 1993 года                                                                       |
| Финляндия                                        | 26 января 1990 года    | 20 июня 1991 года                                                                          |
| Франция                                          | 26 января 1990 года    | 7 августа 1990 года                                                                        |
| Габон                                            | 26 января 1990 года    | 9 февраля 1994 года                                                                        |
| Гамбия                                           | 5 февраля 1990 года    | 8 августа 1990 года                                                                        |
| Грузия                                           |                        | 2 июня 1994 года а/                                                                        |
| Германия*                                        | 26 января 1990 года    | 6 марта 1992 года                                                                          |
| Гана                                             | 29 января 1990 года    | 5 февраля 1990 года                                                                        |
| Греция                                           | 29 января 1990 года    | 11 мая 1993 года                                                                           |
| Гренада                                          | 21 февраля 1990 года   | 5 ноября 1990 года                                                                         |
| Гватемала                                        | 26 января 1990 года    | 6 июня 1990 года                                                                           |

---

\* В результате присоединения Германской Демократической Республики к Федеративной Республике Германии с 3 октября 1990 года два германских государства объединились в единое суверенное государство. С даты объединения Федеративная Республика Германия будет выступать в Организации Объединенных Наций под названием "Германия". Бывшая Германская Демократическая Республика подписала и ратифицировала Конвенцию 7 марта 1990 года и 2 октября 1990 года, соответственно.

| <u>Государство</u>                               | <u>Дата подписания</u> | <u>Дата получения ратифика-<br/>ционной грамоты или доку-<br/>мента о присоединении а/</u> |
|--------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Гвинея                                           | 13 июля 1990 года а/   |                                                                                            |
| Гвинея - Бисау                                   | 26 января 1990 года    | 20 августа 1990 года                                                                       |
| Гайана                                           | 30 сентября 1990 года  | 14 января 1991 года                                                                        |
| Гаити                                            | 26 января 1990 года    |                                                                                            |
| Святейший Престол                                | 20 апреля 1990 года    | 20 апреля 1990 года                                                                        |
| Гондурас                                         | 31 мая 1990 года       | 10 августа 1990 года                                                                       |
| Венгрия                                          | 14 марта 1990 года     | 7 октября 1991 года                                                                        |
| Исландия                                         | 26 января 1990 года    | 28 октября 1992 года                                                                       |
| Индия                                            |                        | 11 декабря 1992 года а/                                                                    |
| Индонезия                                        | 26 января 1990 года    | 5 сентября 1990 года                                                                       |
| Иран (Исламская Республика)                      | 5 сентября 1991 года   |                                                                                            |
| Ирак                                             |                        | 15 июня 1994 года а/                                                                       |
| Ирландия                                         | 30 сентября 1990 года  | 28 сентября 1992 года                                                                      |
| Израиль                                          | 3 июля 1990 года       | 3 октября 1991 года                                                                        |
| Италия                                           | 26 января 1990 года    | 5 сентября 1991 года                                                                       |
| Ямайка                                           | 26 января 1990 года    | 14 мая 1991 года                                                                           |
| Япония                                           | 21 сентября 1990 года  | 22 апреля 1994 года                                                                        |
| Иордания                                         | 29 августа 1990 года   | 24 мая 1991 года                                                                           |
| Казахстан                                        | 16 февраля 1994 года   |                                                                                            |
| Кения                                            | 26 января 1990 года    | 30 июля 1990 года                                                                          |
| Кувейт                                           | 7 июня 1990 года       | 21 октября 1991 года                                                                       |
| Лаосская Народно -<br>Демократическая Республика |                        | 8 мая 1991 года а/                                                                         |
| Латвия                                           |                        | 14 апреля 1992 года а/                                                                     |
| Ливан                                            | 26 января 1990 года    | 14 мая 1991 года                                                                           |
| Лесото                                           | 21 августа 1990 года   | 10 марта 1992 года                                                                         |
| Либерия                                          | 26 апреля 1990 года    | 4 июня 1993 года                                                                           |
| Ливийская Арабская Джамахирия                    |                        | 15 апреля 1993 года а/                                                                     |
| Лихтенштейн                                      | 30 сентября 1990 года  |                                                                                            |
| Литва                                            |                        | 31 января 1992 года а/                                                                     |
| Люксембург                                       | 21 марта 1990 года     | 7 марта 1994 года                                                                          |
| Мадагаскар                                       | 19 апреля 1990 года    | 19 марта 1991 года                                                                         |
| Малави                                           |                        | 2 января 1991 года а/                                                                      |
| Мальдивские Острова                              | 21 августа 1990 года   | 11 февраля 1991 года                                                                       |
| Мали                                             | 26 января 1990 года    | 20 сентября 1990 года                                                                      |
| Мальта                                           | 26 января 1990 года    | 30 сентября 1990 года                                                                      |
| Маршалловы Острова                               | 14 апреля 1993 года    | 4 октября 1993 года                                                                        |
| Мавритания                                       | 26 января 1990 года    | 16 мая 1991 года                                                                           |
| Маврикий                                         |                        | 26 июля 1990 года а/                                                                       |
| Мексика                                          | 26 января 1990 года    | 21 сентября 1990 года                                                                      |
| Микронезия                                       |                        | 5 мая 1993 года а/                                                                         |
| Монако                                           |                        | 21 июня 1993 года а/                                                                       |
| Монголия                                         | 26 января 1990 года    | 5 июля 1990 года                                                                           |

|                          |                        |                                                                                            |
|--------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Марокко                  | 26 января 1990 года    | 21 июня 1993 года                                                                          |
| <u>Государство</u>       | <u>Дата подписания</u> | <u>Дата получения ратифика-<br/>ционной грамоты или доку-<br/>мента о присоединении а/</u> |
| Мозамбик                 | 30 сентября 1990 года  | 26 апреля 1994 года                                                                        |
| Мьянма                   |                        | 15 июля 1991 года а/                                                                       |
| Намибия                  | 26 сентября 1990 года  | 30 сентября 1990 года                                                                      |
| Непал                    | 26 сентября 1990 года  | 14 сентября 1990 года                                                                      |
| Нидерланды               | 26 января 1990 года    |                                                                                            |
| Новая Зеландия           | 1 октября 1990 года    | 6 апреля 1993 года                                                                         |
| Никарагуа                | 6 февраля 1990 года    | 5 октября 1990 года                                                                        |
| Нигер                    | 26 января 1990 года    | 30 сентября 1990 года                                                                      |
| Нигерия                  | 26 января 1990 года    | 19 апреля 1991 года                                                                        |
| Норвегия                 | 26 января 1990 года    | 8 января 1991 года                                                                         |
| Пакистан                 | 20 сентября 1990 года  | 12 ноября 1990 года                                                                        |
| Панама                   | 26 января 1990 года    | 12 декабря 1990 года                                                                       |
| Папуа - Новая Гвинея     | 30 сентября 1990 года  | 1 марта 1993 года                                                                          |
| Парагвай                 | 4 апреля 1990 года     | 25 сентября 1990 года                                                                      |
| Перу                     | 26 января 1990 года    | 4 сентября 1990 года                                                                       |
| Филиппины                | 26 января 1990 года    | 21 августа 1990 года                                                                       |
| Польша                   | 26 января 1990 года    | 7 июня 1991 года                                                                           |
| Португалия               | 26 января 1990 года    | 21 сентября 1990 года                                                                      |
| Катар                    | 8 декабря 1992 года    |                                                                                            |
| Республика Корея         | 25 сентября 1990 года  | 20 ноября 1991 года                                                                        |
| Республика Молдова       |                        | 26 января 1993 года а/                                                                     |
| Румыния                  | 26 января 1990 года    | 28 сентября 1990 года                                                                      |
| Российская Федерация     | 26 января 1990 года    | 16 августа 1990 года                                                                       |
| Руанда                   | 26 января 1990 года    | 24 января 1991 года                                                                        |
| Сент-Китс и Невис        | 26 января 1990 года    | 24 июля 1990 года                                                                          |
| Сент-Люсия               |                        | 16 июня 1993 года а/                                                                       |
| Сент-Винсент и Гренадины | 20 сентября 1993 года  | 26 октября 1993 года                                                                       |
| Самоа                    | 30 сентября 1990 года  |                                                                                            |
| Сан-Марино               |                        | 25 ноября 1991 года а/                                                                     |
| Сан-Томе и Принсипи      |                        | 14 мая 1991 года а/                                                                        |
| Сенегал                  | 26 января 1990 года    | 31 июля 1990 года                                                                          |
| Сейшельские Острова      |                        | 7 сентября 1990 года а/                                                                    |
| Сьерра-Леоне             | 13 февраля 1990 года   | 18 июня 1990 года                                                                          |
| Словакия*                |                        |                                                                                            |
| Словения*                |                        |                                                                                            |
| Южная Африка             | 29 января 1993 года    |                                                                                            |
| Испания                  | 26 января 1990 года    | 6 декабря 1990 года                                                                        |
| Шри-Ланка                | 26 января 1990 года    | 12 июля 1991 года                                                                          |
| Судан                    | 24 июля 1990 года      | 3 августа 1990 года                                                                        |
| Суринам                  | 26 января 1990 года    | 1 марта 1993 года                                                                          |
| Свазиленд                | 22 августа 1990 года   |                                                                                            |
| Швеция                   | 26 января 1990 года    | 29 июня 1990 года                                                                          |



|                                                                  |                        |                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Швейцария                                                        | 1 мая 1991 года        |                                                                                                        |
| Сирийская Арабская Республика                                    | 18 сентября 1990 года  | 15 июля 1993 года                                                                                      |
|                                                                  |                        | <u>Дата получения ратифика-</u><br><u>ционной грамоты или доку-</u><br><u>мента о присоединении а/</u> |
| <u>Государство</u>                                               | <u>Дата подписания</u> |                                                                                                        |
| Таджикистан                                                      |                        | 26 октября 1993 года <u>а/</u>                                                                         |
| Таиланд                                                          |                        | 27 марта 1992 года <u>а/</u>                                                                           |
| Бывшая югославская<br>Республика Македония**                     |                        | 2 декабря 1993 года                                                                                    |
| Того                                                             | 26 января 1990 года    | 1 августа 1990 года                                                                                    |
| Тринидад и Тобаго                                                | 30 сентября 1990 года  | 5 декабря 1991 года                                                                                    |
| Тунис                                                            | 26 февраля 1990 года   | 30 января 1992 года                                                                                    |
| Турция                                                           | 14 сентября 1990 года  |                                                                                                        |
| Туркменистан                                                     |                        | 20 сентября 1993 года <u>а/</u>                                                                        |
| Уганда                                                           | 17 августа 1990 года   | 17 августа 1990 года                                                                                   |
| Украина                                                          | 21 февраля 1990 года   | 28 августа 1991 года                                                                                   |
| Соединенное Королевство<br>Великобритании и Северной<br>Ирландии | 19 апреля 1990 года    | 16 декабря 1991 года                                                                                   |
| Объединенная Республика<br>Танзания                              | 1 июня 1990 года       | 10 июня 1991 года                                                                                      |
| Уругвай                                                          | 26 января 1990 года    | 20 ноября 1990 года                                                                                    |
| Узбекистан                                                       |                        | 29 июня 1994 года <u>а/</u>                                                                            |
| Вануату                                                          | 30 сентября 1990 года  | 7 июля 1993 года                                                                                       |
| Венесуэла                                                        | 26 января 1990 года    | 13 сентября 1990 года                                                                                  |
| Вьетнам                                                          | 26 января 1990 года    | 28 февраля 1990 года                                                                                   |
| Йемен                                                            | 13 февраля 1990 года   | 1 мая 1991 года                                                                                        |
| Югославия                                                        | 26 января 1990 года    | 3 января 1991 года                                                                                     |
| Заир                                                             | 20 марта 1990 года     | 27 сентября 1990 года                                                                                  |
| Замбия                                                           | 30 сентября 1990 года  | 5 декабря 1990 года                                                                                    |
| Зимбабве                                                         | 8 марта 1990 года      | 11 сентября 1990 года                                                                                  |

а/ Присоединение.

\* Правопреемство.

\*\* 2 декабря 1993 года уведомление о правопреемстве правительства бывшей югославской Республики Македонии в отношении Конвенции о правах ребенка с 17 сентября 1991 года, - даты, с которой бывшая югославская Республика Македония приняла на себя ответственность в вопросах международных отношений, - было сдано на хранение Генеральному секретарю.

## II. ТЕКСТЫ ЗАЯВЛЕНИЙ, ОГОВОРК И ВОЗРАЖЕНИЙ

### A. Заявления и оговорки

#### АФГАНИСТАН

##### При подписании

Правительство Республики Афганистан сохраняет за собой право сделать при ратификации Конвенции оговорки в отношении любых положений Конвенции, которые противоречат нормам мусульманского шариата и действующему местному законодательству.

#### АЛЖИР

##### Толковательные заявления

##### 1. Статья 14, пункты 1 и 2

Положения пунктов 1 и 2 статьи 14 будут толковаться правительством Алжира в соответствии с основными принципами алжирской юридической системы, в частности:

- положениями Конституции, в статье 2 которой говорится, что ислам является государственной религией, а в статье 35 - что свобода совести и свобода мнений являются неприкосновенными;
- положениями закона № 84-11 от 9 июня 1984 года, содержащего кодекс законов о семье, где говорится, что образование ребенка осуществляется на основе религии, исповедуемой его отцом.

##### 2. Статьи 13, 16 и 17

Положения статей 13, 16 и 17 будут применяться с учетом интересов ребенка и необходимости защиты его физической и нравственной неприкосновенности. В связи с этим алжирское правительство будет толковать положения этих статей с учетом:

- положений уголовного кодекса, и в частности разделов, касающихся нарушений публичного порядка, общественной нравственности, а также совращения несовершеннолетних;
- положений закона № 90-07 от 3 апреля 1990 года, содержащего кодекс законов об информации, в частности его статьи 24, предусматривающей, что "директор издательства детской литературы должен входить в консультативно-образовательную структуру";
- статьи 26 того же кодекса, предусматривающей, что "национальные или иностранные периодические и специализированные издания, независимо от их характера или предназначения, не должны содержать иллюстраций, текстов,

информации или объявлений, противоречащих исламской морали, национальным ценностям, правам человека, и не должны содержать апологетики расизма, фанатизма и предательства... Кроме того, эти издания не должны содержать никакой рекламы или объявлений, могущих содействовать насилию и преступности".

## АРГЕНТИНА

### При подписании

#### Оговорка

Аргентинская Республика делает оговорку в отношении подпунктов b), c), d) и e) статьи 21 Конвенции о правах ребенка и заявляет, что положения этих подпунктов не будут применяться в сферах, относящихся к ее юрисдикции, поскольку, по ее мнению, для их применения должен существовать надежный механизм для обеспечения правовой защиты детей в вопросах усыновления в другой стране в целях предотвращения торговли детьми и их продажи.

#### Заявления

В отношении статьи 1 Конвенции Аргентинская Республика заявляет, что данная статья должна толковаться следующим образом: ребенком является каждое человеческое существо с момента зачатия до достижения 18-летнего возраста.

В отношении статьи 38 Конвенции Аргентинская Республика заявляет, что она хотела бы, чтобы Конвенцией категорически запрещалось использование детей в вооруженных конфликтах; такое запрещение предусмотрено положениями ее национального законодательства, которые она будет продолжать применять в этой области на основании статьи 41 Конвенции.

### При ратификации

#### Оговорка

Аргентинская Республика делает оговорку в отношении подпунктов b), c), d) и e) статьи 21 Конвенции о правах ребенка и заявляет, что положения этих подпунктов не будут применяться в сферах, относящихся к ее юрисдикции, поскольку, по ее мнению, для их применения должен существовать надежный механизм для обеспечения правовой защиты детей в вопросах усыновления в другой стране в целях предотвращения торговли детьми и их продажи.

#### Заявления

В отношении статьи 1 Конвенции Аргентинская Республика заявляет, что данная статья должна толковаться следующим образом: ребенком является каждое человеческое существо с момента зачатия до достижения 18-летнего возраста.

В отношении подпункта f) статьи 24 Конвенции Аргентинская Республика считает, что в соответствии с этическими и нравственными принципами вопросы, относящиеся к планированию размера семьи, касаются исключительно родителей и что в соответствии с данной статьей государства обязаны принимать меры по оказанию консультативных услуг родителям и осуществлению среди них просветительской деятельности в целях привития им чувства ответственности.

В отношении статьи 38 Конвенции Аргентинская Республика заявляет, что она хотела бы, чтобы Конвенцией категорически запрещалось использование детей в вооруженных конфликтах; такое запрещение предусмотрено положениями ее национального законодательства, которые она будет продолжать применять в этой области на основании статьи 41 Конвенции.

#### АВСТРАЛИЯ

Австралия признает общие принципы статьи 37. Что касается второго предложения пункта с), то обязательство об отделении детей от взрослых в тюрьмах признается лишь в той степени, в которой такое лишение свободы рассматривается соответствующими властями в качестве оправданного и соответствующего обязательства о том, чтобы дети имели возможность поддерживать связь со своими семьями, с учетом географических и демографических особенностей Австралии. Таким образом, Австралия ратифицирует Конвенцию, отмечая при этом, что она не может выполнять обязательство, предусмотренное статьей 37 с).

#### АВСТРИЯ

##### Оговорки

1. Положения статьи 13 и статьи 15 Конвенции будут применяться при условии, что они не будут затрагивать правовых ограничений, предусмотренных статьями 10 и статьями 11 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года.

2. Положения статьи 17 будут применяться в той мере, в какой это совместимо с основными правами других лиц, в частности с основными правами на свободу информации и свободу печати.

##### Заявления

1. Австрия не будет принимать все возможные меры, предусмотренные в пункте 2 статьи 38, по установлению возрастного предела для участия в военных действиях на уровне 15 лет, поскольку это правило не совместимо с пунктом 1 статьи 3, в котором устанавливается, что первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.

2. В соответствии со своим конституционным правом Австрия заявляет, что она будет применять положения пункта 3 статьи 38 при условии, что только мужчины, являющиеся гражданами Австрии, подлежат обязательной военной службе.

## БАГАМСКИЕ ОСТРОВА

### При подписании и подтверждено при ратификации

При подписании Конвенции правительство Содружества Багамских Островов сохраняет за собой право не применять положения статьи 2 вышеупомянутой Конвенции в той степени, в которой они касаются предоставления ребенку гражданства, согласно положениям Конституции Содружества Багамских Островов.

## БАНГЛАДЕШ

Правительство Народной Республики Бангладеш настоящим представляет свои оговорки в отношении пункта 1 статьи 14.

Кроме того, положения статьи 21 будут применяться при условии соблюдения существующих в Бангладеш законов и практики.

## БЕЛЬГИЯ

### Заявления

Что касается пункта 1 статьи 2, то в соответствии с толкованием правительством Бельгии недискриминация, независимо от национального происхождения, не всегда подразумевает обязательство государств автоматически гарантировать иностранцам те же права, что и своим гражданам. Эту концепцию следует понимать как преследующую цель исключить любое произвольное поведение, но не различия в отношении, основанные на объективных и разумных соображениях в соответствии с принципами, превалирующими в демократических обществах.

Положения статей 13 и 15 будут применяться правительством Бельгии с учетом положений и ограничений, изложенных или предусмотренных в указанной Конвенции в статьях 10 и 11 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года.

Правительство Бельгии заявляет о том, что оно толкует пункт 1 статьи 14 в том смысле, что, согласно соответствующим положениям статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах от 19 декабря 1966 года и статьи 9 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года, право ребенка на свободу мысли, совести и религии подразумевает также свободу выбора его/ее религии или вероисповедания.

В отношении пункта 2 b) v) статьи 40 правительство Бельгии считает, что выражение "согласно закону" в конце этого положения означает, что:

а) данное положение не будет применяться к несовершеннолетним лицам, которые в соответствии с бельгийским законодательством признаются виновными и приговариваются в суде более высокой инстанции после их оправдания в суде первой инстанции;

b) данное положение не будет применяться к несовершеннолетним лицам, дела которых, согласно бельгийскому законодательству, передаются непосредственно в суд более высокой инстанции, например в суд присяжных.

#### БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

##### Оговорка

Республика Босния и Герцеговина сохраняет за собой право не применять пункт 1 статьи 9 Конвенции, поскольку внутреннее законодательство Республики Боснии и Герцеговины предусматривает право компетентных органов (опекунских советов) решать вопрос о разлучении ребенка с его родителями без предварительного судебного рассмотрения.

#### КАНАДА

##### Оговорка

С целью обеспечения полного соблюдения целей и духа статьи 20 (3) и статьи 30 Конвенции правительство Канады сохраняет за собой право не применять положения статьи 21 в той мере, в какой они могут не соответствовать обычным формам ухода, принятым у аборигенных народов в Канаде.

Правительство Канады согласно с общими принципами статьи 37 с) Конвенции, однако сохраняет за собой право не отделять лишенных свободы детей от взрослых в тех случаях, когда это нецелесообразно или практически невозможно.

##### Заявление

Правительство Канады исходит из того, что в вопросах, касающихся аборигенных народов Канады, его обязательства по статье 4 Конвенции должны выполняться с учетом положений статьи 30. В частности, при оценке мер, необходимых для осуществления прав, которые признаны в Конвенции в отношении детей, принадлежащих к коренному населению, следует уделять должное внимание обеспечению их права совместно с другими членами своей группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

#### КИТАЙ

##### Оговорка

Китайская Народная Республика будет выполнять обязательства, предусмотренные статьей 6 Конвенции в той мере, в какой Конвенция соответствует положениям статьи 25 о планировании размеров семьи Конституции Китайской Народной Республики и положениям статьи 2 Закона о несовершеннолетних детях Китайской Народной Республики.

#### КОЛУМБИЯ

При подписании

Правительство Колумбии считает, что, хотя закрепленный в статье 38 Конвенции минимальный возраст для участия в вооруженных конфликтах, соответствующий 15 годам, установлен в результате проведения серьезных переговоров с участием представителей различных правовых, политических и культурных систем мира, было бы предпочтительным, чтобы этот возраст равнялся 18 годам в соответствии с принципами и нормами, применяемыми в различных регионах и странах, в том числе и в Колумбии. Поэтому для целей статьи 38 Конвенции правительство Колумбии будет рассматривать в качестве минимального возраст, равный 18 годам.

При ратификации

В соответствии с пунктом 1 d) статьи 2 Венской конвенции от 23 мая 1969 года о праве международных договоров правительство Колумбии заявляет, что для целей пунктов 2 и 3 статьи 38 Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1989 года, возраст, о котором говорится в вышеупомянутых пунктах, будет считаться равным 18 годам, учитывая тот факт, что в соответствии с колумбийским законодательством минимальный возраст для призыва на службу в вооруженные силы соответствует 18 годам.

ХОРВАТИЯ

При присоединении

Оговорка

Республика Хорватия сохраняет за собой право не применять положения пункта 1 статьи 9 Конвенции, поскольку внутренним законодательством Республики Хорватии предусмотрено право компетентных органов (центров социальных служб) решать вопрос о разлучении ребенка с его родителями без предварительного судебного рассмотрения.

КУБА

При ратификации

Заявление

В связи со статьей 1 Конвенции правительство Республики Куба заявляет о том, что на Кубе в соответствии с действующим национальным законодательством совершеннолетие для целей полного осуществления гражданских прав в возрасте 18 лет не достигается.

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Правительство Чешской Республики толкует положение пункта 1 статьи 7 Конвенции следующим образом:

В случае окончательного усыновления, основывающегося на принципе анонимности такого усыновления, а также в случае искусственного оплодотворения, когда врач,

отвечающий за операцию, должен обеспечить, чтобы муж и жена, с одной стороны, и донор - с другой, остались неизвестными друг другу, несообщение ребенку имени настоящего родителя или имен настоящих родителей не противоречит этому положению.

## ДАНИЯ

### При ратификации

#### Заявление

До соответствующего уведомления положения Конвенции не будут применяться в Гренландии и на Фарерских островах\*.

#### Оговорка

Пункт 2 b) v) статьи 40 будет иметь обязательной силы для Дании:

Согласно основному принципу существующего в Дании Закона об отправлении правосудия каждый человек имеет право на пересмотр судом более высокой инстанции любых решений о применении в отношении него уголовных наказаний, принятых судом первой инстанции. Однако существуют некоторые положения, которые в определенных случаях ограничивают это право, например, в случае признания вины подсудимого на основании вердикта присяжных, если такой вердикт не был оспорен судьями суда, прошедшими правовую подготовку.

## ДЖИБУТИ

### При ратификации

[Правительство Республики Джибути] настоящим официально заявляет о своем присоединении к Конвенции и обязуется от имени Республики Джибути добросовестно и постоянно соблюдать ее положения, однако оно не будет рассматривать в качестве обязательных никакие положения или статьи, не совместимые с ее религией и ее традиционными ценностями.

---

\* См. уведомление о снятии этого заявления в части В ниже.



## ЕГИПЕТ

### При подписании и подтверждено при ратификации

Арабская Республика Египет,

путей и способов, за исключением, однако, порядка усыновления, закрепленного в ряде других положений позитивного права,

учитывая, что исламский шариат является основой законодательства в рамках позитивного права Египта и что в вышеупомянутом шариате предусматривается обязанность создавать все условия по обеспечению защиты детей и заботы о них посредством различных

делает оговорку в отношении всех статей и положений настоящей Конвенции, касающихся усыновления, и, в частности, тех положений статей 20 и 21 Конвенции, которые имеют отношение к усыновлению.

## ФРАНЦИЯ

### При подписании и подтверждено при ратификации

#### Заявление

Правительство Французской Республики заявляет, что настоящая Конвенция, в частности статья 6, не может рассматриваться как представляющая собой какое-либо препятствие для осуществления положений французского законодательства, касающихся добровольного прерывания беременности.

Правительство Республики заявляет, что в свете статьи 2 Конституции Французской Республики положения статьи 30 Конвенции не применимы на территории Республики.

#### Оговорка

По мнению правительства Республики, в пункте 2 b) v) статьи 40 закрепляется общий принцип, от которого на основании законодательства могут допускаться отдельные отступления. В частности, это касается определенных правонарушений, рассматриваемых муниципальным судом, наказания за которые не подлежат обжалованию, и правонарушений уголовного характера. Тем не менее решения, выносимые судом последней инстанции, могут быть обжалованы в кассационном суде, который определяет законность принятого решения.

## ГЕРМАНИЯ

### При подписании

Правительство Федеративной Республики Германии сохраняет за собой право сделать при ратификации такие заявления, которые оно сочтет необходимыми, особенно в

отношении толкования статей 9, 10, 18 и 22\*.

#### При ратификации

##### Заявления

Правительство Федеративной Республики Германии заявляет о том, что оно приветствует Конвенцию о правах ребенка как крупнейший шаг в развитии международного права и воспользуется возможностью, предоставляемой ратификацией Конвенции, для внесения в свое внутреннее законодательство изменений, соответствующих духу Конвенции, и что оно считает целесообразным в соответствии со статьей 3 (2) Конвенции обеспечивать благополучие ребенка. Планируемые меры включают, в частности, пересмотр закона о родительском надзоре в отношении детей, родители которых не состоят в браке или, оставаясь в браке, постоянно проживают раздельно, либо разведены. Основная цель будет заключаться в улучшении условий для осуществления родительского надзора обоими родителями и в таких случаях. Федеративная Республика Германия также заявляет, что на ее территории Конвенция непосредственно не применяется. В ней устанавливаются обязательства государства в соответствии с нормами международного права, которые выполняются Федеративной Республикой Германией согласно ее внутреннему законодательству, что соответствует Конвенции.

Правительство Федеративной Республики Германии считает, что статья 18 (1) Конвенции не подразумевает того, что с вступлением в силу данного положения родительский надзор автоматически и без учета наилучших интересов соответствующего ребенка распространяется на обоих родителей даже в случае детей, родители которых не состоят в браке или, оставаясь в браке, постоянно проживают раздельно, либо разведены. Такое толкование было бы не совместимо со статьей 3 (1) Конвенции. Ситуация должна рассматриваться на индивидуальной основе, в частности в тех случаях, когда родители не могут достичь согласия о совместном осуществлении надзора.

В этой связи Федеративная Республика Германия заявляет, что положения Конвенции также не наносят ущерба положениям национального законодательства, касающимся:

---

\* См. сноску в главе I, стр. ...

- а) юридического представительства несовершеннолетних в вопросах осуществления их прав;
- б) прав надзора и доступа в отношении детей, рожденных в браке;
- с) обстоятельств, касающихся внебрачных детей, в соответствии с семейным законодательством и законодательством по вопросам наследства.

Такое положение применяется независимо от планируемого пересмотра законодательства о родительском надзоре, детали которого остаются в компетенции национальных законодательных органов.

Кроме того, Федеративная Республика Германия подтверждает свое заявление, сделанное в Женеве 23 февраля 1989 года:

Ничто в Конвенции не может толковаться как подразумевающее допустимость незаконного въезда на территорию Федеративной Республики Германии иностранца или его незаконного пребывания там; никакое положение не может толковаться как ограничивающее право Федеративной Республики Германии принимать законы и положения о въезде иностранцев и условиях их пребывания в стране или проводить различия между своими гражданами и иностранцами.

Правительство Федеративной Республики Германии выражает сожаление в связи с тем, что согласно статье 38 (2) Конвенции лица, достигшие всего лишь 15-летнего возраста, могут принимать прямое участие в военных действиях, поскольку такой возрастной предел не совместим с учетом наилучших интересов ребенка (статья 3 (1) Конвенции). Оно заявляет, что никоим образом не воспользуется возможностью, предоставляемой Конвенцией, для установления соответствующего возрастного предела на уровне 15 лет.

#### Оговорка

В соответствии с оговорками, сделанными ею в отношении параллельных гарантий по Международному пакту о гражданских и политических правах, Федеративная Республика Германия заявляет в связи со статьей 40 (2) b), ii) и v) Конвенции о том, что ее положения применяются таким образом, чтобы в случае незначительного нарушения уголовного законодательства в каждом случае не возникало:

- а) права на "правовую и другую необходимую помощь" при подготовке и осуществлении защиты и/или
- б) обязательства в отношении повторного рассмотрения вышестоящим компетентным органом или судебным органом приговора, не предусматривающего тюремное заключение.

## СВЯТЕЙШИЙ ПРЕСТОЛ

### Оговорка

В соответствии с положениями статьи 51 Святейший Престол ратифицирует Конвенцию о правах ребенка со следующими оговорками:

а) он толкует выражение "просветительская работа и услуги в области планирования размера семьи", которое содержится в статье 24 (2), как означающее лишь те методы планирования размера семьи, которые он считает приемлемыми с точки зрения нравственности, т.е. естественные методы планирования размера семьи;

б) он толкует статьи Конвенции таким образом, при котором не ущемляются основные и неотъемлемые права родителей, в частности в той мере, в которой эти права касаются образования (статьи 13 и 28), религии (статья 14), ассоциации (статья 15) и личной жизни (статья 16);

с) применение положений Конвенции на практике должно соответствовать особому статусу Государства - города Ватикан и характеру источников его действующего права (статья 1 Закона от 7 июня 1929 года, п. 11), а также, с учетом его ограниченных размеров, его законодательству в вопросах гражданства, доступа и проживания.

### Заявление

Святейший Престол рассматривает настоящую Конвенцию как необходимый и достойный одобрения документ, направленный на защиту прав и интересов детей, являющихся "тем ценным сокровищем, которое дается каждому поколению, дабы испытать его мудрость и человечность" (Папа Иоанн Павел II, 26 апреля 1984 года).

Святейший Престол считает, что Конвенция представляет собой свод принципов, утвержденных Организацией Объединенных Наций ранее, и что после ее вступления в силу в качестве ратифицированного документа она будет защищать права ребенка как до, так и после рождения, что непосредственно подтверждается в Декларации прав ребенка (резолюция 1386 (XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 года) и в девятом пункте преамбулы Конвенции. Святейший Престол по-прежнему уверен в том, что девятый пункт преамбулы будет являться основой для толкования остальных положений Конвенции в соответствии со статьей 31 Венской конвенции от 23 мая 1969 года о праве международных договоров.

Присоединением к Конвенции о правах ребенка Святейший Престол вновь выражает свою постоянную заботу о благополучии детей и семей. Присоединяясь к настоящей Конвенции, Святейший Престол, учитывая свой особый статус и положение, не намеревается никоим образом отступать от осуществления своей конкретной религиозной и нравственной миссии.

## ИСЛАНДИЯ

### Заявления

1. Что касается статьи 9, то, согласно законодательству Исландии, административные органы могут выносить окончательные решения по некоторым случаям, упомянутым в статье. Эти решения могут пересматриваться в судебном порядке в том смысле, что принцип законодательства Исландии заключается в возможности отмены административных решений судами, если они приходят к заключению, что эти решения основаны на незаконных посылках. Эта функция судов пересматривать административные решения основана на статье 60 Конституции.

2. Что касается статьи 37, то отделение несовершеннолетних заключенных от взрослых заключенных не является обязательным согласно законодательству Исландии. Однако закон, касающийся тюрем и тюремного заключения, предусматривает, что при решении вопроса о том, в какое исправительное учреждение следует поместить заключенного, следует среди прочего учитывать его возраст. В свете условий, существующих в Исландии, ожидается, что решения о тюремном заключении несовершеннолетних всегда будут учитывать наилучшие интересы несовершеннолетнего.

## ИНДИЯ

Полностью поддерживая задачи и цели Конвенции: сознавая, что некоторые права ребенка, а именно те, которые касаются экономических, социальных и культурных прав, в развивающихся странах могут осуществляться только постепенно с учетом имеющихся ресурсов и в рамках международного сотрудничества; признавая, что ребенка необходимо защищать от эксплуатации в любой форме, включая экономическую эксплуатацию; отмечая, что в силу ряда причин в Индии работают дети различного возраста; установив минимальный возраст для приема на работу на опасные профессии и в некоторых других областях; установив нормативные положения относительно продолжительности рабочего дня и условий труда; и отдавая себе отчет в нереальности незамедлительного установления в Индии минимального возраста для приема на ту или иную работу, правительство Индии обязуется принять меры для постепенного осуществления положений статьи 32, в частности пункта 2 а), на основе ее национального законодательства и положений соответствующих международных документов, государством-участником которых она является.

## ИНДОНЕЗИЯ

### При ратификации

Конституция 1945 года Республики Индонезия гарантирует основные права ребенка независимо от его пола, этнического происхождения или расы. Она предусматривает осуществление этих прав в соответствии с национальными законами и положениями.

Ратификация Республикой Индонезия Конвенции о правах ребенка не означает ни принятия обязательств, выходящих за рамки Конституции, ни принятия какого-либо обязательства о закреплении какого-либо дополнительного права, помимо прав, предусмотренных Конституцией.

В отношении положений статей 1, 14, 16, 17, 21, 22 и 29 настоящей Конвенции правительство Республики Индонезия заявляет, что оно будет их применять в соответствии со своей Конституцией.

#### ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

##### При подписании

##### Оговорка

При подписании настоящей Конвенции Исламская Республика Иран делает оговорку в отношении статей и положений, которые могут противоречить исламскому шариату, и сохраняет за собой право сделать конкретное заявление по этому поводу при ратификации.

#### ИРЛАНДИЯ

##### При подписании

Ирландия сохраняет за собой право сделать при подписании Конвенции такие заявления или оговорки, которые она может счесть необходимыми.

#### ЯПОНИЯ

##### Оговорка

При применении пункта с) статьи 37 Конвенции о правах ребенка Япония сохраняет за собой право не быть связанной положением, содержащимся во втором предложении этого пункта, согласно которому "каждый лишенный свободы ребенок должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует", учитывая, что, согласно национальному законодательству Японии, лишенные свободы лица, которые не достигли 20-летнего возраста, как правило, должны содержаться отдельно от лиц в возрасте 20 лет и старше.

##### Заявления

Правительство Японии заявляет, что пункт 1 статьи 9 Конвенции о правах ребенка следует толковать как не применяющийся к случаю разлучения ребенка с родителями в результате депортации в соответствии с иммиграционным правом Японии.

Кроме того, правительство Японии заявляет, что обязательство рассматривать "позитивным, гуманным и оперативным образом" заявления на въезд в государство-участник или выезд из него с целью воссоединения семьи, предусмотренное в пункте 1 статьи 10 Конвенции о правах ребенка, должно толковаться таким образом, чтобы это не повлияло на решение по таким заявлениям.

#### ИОРДАНИЯ

Иорданское Хашимитское Королевство делает оговорку в отношении статей 14, 20 и 21 Конвенции, предоставляющих ребенку право на свободный выбор религии и касающихся

вопроса об усыновлении, и не считает их для себя обязательными, поскольку они противоречат заповедям придерживающегося принципа терпимости исламского шариата.

## КУВЕЙТ

### При подписании

[Кувейт делает] оговорки в отношении любых положений Конвенции, которые противоречат нормам исламского шариата и действующему местному законодательству.

### При ратификации

#### Заявления

Государство Кувейт толкует статью 7 как означающую право рожденного в Кувейте ребенка, родители которого неизвестны (или не имеющего родителей), на получение гражданства Кувейта в соответствии с законами о гражданстве Кувейта.

В связи со статьей 21 Государство Кувейт, придерживаясь положений исламского шариата как основного источника законодательства, строго запрещает отход от мусульманской религии и в этой связи не одобряет усыновления.

В соответствии со статьей 49 (2) Конвенция вступит в силу для Кувейта на тридцатый день после сдачи на хранение ратификационной грамоты, т.е. 20 ноября 1991 года.

## ЛЮКСЕМБУРГ

#### Оговорки

1. Правительство Люксембурга считает, что в интересах семьи и детей следует сохранить положения статьи 334-6 Гражданского кодекса, в которой говорится следующее:

Статья 334-6. Если в момент зачатия отец или мать состояли в браке с другим лицом, зачатый таким образом ребенок может воспитываться в доме супругов только с согласия лица, состоящего в браке с отцом или матерью этого ребенка.

2. Правительство Люксембурга заявляет, что настоящая Конвенция не требует внесения изменений в правовой статус детей, родившихся от родителей, вступление которых в брак между собой категорически запрещается, учитывая, что такой статус оправдывается обеспечением интересов ребенка согласно статье 3 Конвенции.

3. Правительство Люксембурга заявляет, что статья 6 настоящей Конвенции не препятствует осуществлению положений законодательства Люксембурга, касающихся полового воспитания, предотвращения нелегальных аборт, а также допустимого срока прерывания беременности.

4. Правительство Люксембурга считает, что статья 7 Конвенции не препятствует отправлению правосудия в отношении анонимных рождений, которое должно осуществляться в интересах ребенка согласно статье 3 Конвенции.

5. Правительство Люксембурга заявляет, что статья 15 Конвенции не противоречит положениям законодательства Люксембурга, касающимся правоспособности.

#### МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА

##### При подписании и подтверждено при ратификации

Поскольку исламский шариат является одним из основных источников законодательства Мальдивских Островов, а также поскольку среди предусмотренных исламским шариатом путей и способов защиты детей и заботы о них система усыновления не фигурирует, правительство Мальдивской Республики делает оговорку в отношении всех статей и положений упомянутой Конвенции о правах ребенка, касающихся усыновления.

Правительство Мальдивской Республики делает оговорку в отношении пункта 1 статьи 14 вышеупомянутой Конвенции о правах ребенка, поскольку согласно Конституции и законам Мальдивской Республики все мальдивцы должны быть мусульманами.

#### МАЛИ

Правительство Республики Мали заявляет, что с учетом положений малийского Кодекса законов о семье нет никаких оснований для применения положений статьи 16 Конвенции.

#### МАЛЬТА

Правительство Мальты связано обязательствами, вытекающими из статьи 26, в той степени, в какой они соответствуют действующему законодательству в области социального обеспечения.

#### МАВРИКИЙ

Изучив Конвенцию о правах ребенка, правительство Маврикия настоящим присоединяется к ней, делая четкую оговорку в отношении статьи 22 вышеуказанной Конвенции.



## МОНАКО

### Заявление и оговорка

Княжество Монако заявляет, что настоящая Конвенция, в частности ее статья 7, не будут затрагивать норм, определенных монегаскским законодательством в области гражданства.

Княжество Монако толкует положение пункта 2 b) v) статьи 40 как общий принцип, допускающий отдельные исключения, которые устанавливаются законом. Это, в частности, относится к некоторым преступлениям уголовного характера. Кроме того, Апелляционный суд обладает высшей властью во всех вопросах, касающихся обжалования окончательно вынесенных решений.

## МАРОККО

### Оговорка

Правительство Королевства Марокко, Конституция которого гарантирует каждому человеку осуществление свободы отправления культа, делает оговорку относительно положений статьи 14, которые признают за ребенком право на свободу религии, поскольку ислам является государственной религией.

## МЬЯНМА

### Статья 15

Под словом "закон", фигурирующим в пункте 2 статьи 15, Союз Мьянма понимает законы, а также декреты и распоряжения исполнительных органов, имеющие силу закона, которые в настоящее время действуют в Союзе Мьянма.

Союз Мьянма считает, что ограничения свободы ассоциации и свободы мирных собраний, которые применяются на основании вышеупомянутых законов, декретов и распоряжений исполнительных органов в силу необходимости, обусловленной положением в Союзе Мьянма, допустимы в соответствии с пунктом 2 статьи 15.

Союз Мьянма толкует выражение "национальная безопасность", фигурирующее в том же пункте, как охватывающее высшие государственные интересы, а именно целостность Союза, чувство национальной солидарности и незыблемость государственного суверенитета, соблюдение которых является высшей целью Союза Мьянма\*.

---

\* См. уведомление о снятии этих оговорок в части В, ниже.

### Статья 37

Союз Мьянма признает в принципе положения статьи 37 в той степени, в какой они соответствуют его законам, правовым нормам, положениям, процедурам и практике, а также существующим в стране традиционным, культурным и религиозным ценностям. Однако, учитывая нынешнее положение в стране, Союз Мьянма заявляет следующее:

Никакие положения, содержащиеся в статье 37, не будут препятствовать и рассматриваться в качестве препятствующих правительству Союза Мьянма брать на себя или осуществлять, в соответствии с действующими в настоящее время в стране законами и установленными согласно им процедурами, такие полномочия, которые необходимы в силу существующего положения для сохранения и укрепления законности, поддержания публичного порядка (*ordre public*) и, в частности, для защиты высших государственных интересов, а именно целостности Союза, чувства национальной солидарности и незыблемости государственного суверенитета, соблюдение которых является высшей целью Союза Мьянма.

Такие полномочия будут охватывать полномочия по аресту, содержанию под стражей, тюремному заключению, высылке, допросу, расследованию и дознанию.

### НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

#### Оговорки

Ничто в настоящей Конвенции не будет затрагивать право правительства Новой Зеландии и впредь проводить различия, какие оно сочтет целесообразными, в своем законодательстве и практике между отдельными лицами в зависимости от характера их основания для пребывания в Новой Зеландии, включая их право на льготы и другие виды защиты, о которых идет речь в Конвенции, но не ограничиваясь этим правом, и правительство Новой Зеландии сохраняет за собой право толковать и применять Конвенцию соответствующим образом.

Правительство Новой Зеландии считает, что права ребенка, предусмотренные в статье 32(1), должным образом защищены действующим в ней законодательством. Поэтому оно сохраняет за собой право не издавать дополнительных законов и не принимать дополнительных мер, какие могут быть предусмотрены в статье 32(2).

Правительство Новой Зеландии сохраняет за собой право не применять положения статьи 37 с) в условиях, когда совместное содержание несовершеннолетних и взрослых продиктовано нехваткой соответствующих положений; и далее сохраняет за собой право не применять положения статьи 37 с) в тех случаях, когда интересы других несовершеннолетних, содержащихся в данном учреждении, требуют перевода конкретного несовершеннолетнего правонарушителя или когда совместное размещение рассматривается как отвечающее интересам соответствующих лиц.

#### Заявление

Правительство Новой Зеландии... заявляет, что такая ратификация будет распространяться на Токелау только после уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о таком распространении.

#### НОРВЕГИЯ

В ратификационной грамоте правительства Норвегии в соответствии с пунктом 1 статьи 51 Конвенции содержится оговорка в отношении пункта 2 b) v) статьи 40.

#### ПАКИСТАН

#### При подписании и подтверждено при ратификации

Положения Конвенции будут толковаться в свете принципов исламских законов и ценностей.

#### ПОЛЬША

#### Оговорки

Ратифицируя Конвенцию о правах ребенка, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1989 года, Республика Польша в соответствии с положениями пункта 1 статьи 51 Конвенции делает следующие оговорки:

а) в отношении статьи 7 Конвенции Республика Польша отмечает, что право усыновленного ребенка знать своих настоящих родителей будет обусловлено ограничениями, предусмотренными обязательными правовыми соглашениями, позволяющими приемным родителям сохранять тайну происхождения ребенка;

б) возраст, начиная с которого разрешается призыв на военную или аналогичную ей службу и участие в военных действиях, будет определяться на основании законодательства Республики Польша. Этот возрастной предел не может быть ниже предела, установленного в статье 38 Конвенции.

#### Заявления

Республика Польша считает, что права ребенка, определенные в Конвенции, в частности права, определенные в статьях 12-16, должны осуществляться при соблюдении полномочий родителей в соответствии с обычаями и традициями Польши, касающимися места ребенка в семье и вне семьи.

В отношении пункта 2 f) статьи 24 Конвенции Республика Польша считает, что планирование размера семьи и просветительская работа среди родителей должны осуществляться в соответствии с принципами нравственности.

## КАТАР

### Подписание

Государство Катар хотело бы сделать общую оговорку в отношении тех положений Конвенции, которые несовместимы с исламским правом.

## РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

### Оговорка

Республика Корея не считает себя связанной положениями пункта 3 статьи 9, пункта а) статьи 21 и подпункта b) v) пункта 2 статьи 40.

## СЛОВЕНИЯ

### Оговорка

Республика Словения сохраняет за собой право не применять положения пункта 1 статьи 9 Конвенции, поскольку внутреннее законодательство Республики Словении предусматривает право компетентных органов (центров социальных служб) выносить решения относительно разлучения ребенка с его родителями без предварительного судебного рассмотрения.

## ИСПАНИЯ

По мнению Испании, положения пункта d) статьи 21 Конвенции никоим образом не могут толковаться как допускающие получение финансовых выгод помимо средств, необходимых исключительно для покрытия расходов, которые могут возникнуть в связи с усыновлением ребенка, проживающего в другой стране.

Присоединяясь к тем государствам и гуманитарным организациям, которые выразили свое несогласие с содержанием пунктов 2 и 3 статьи 38 Конвенции, Испания также желает выразить свое несогласие с установленным в этой статье возрастным пределом и заявить, что этот предел представляется недостаточным, поскольку допускает призыв в вооруженные силы и участие в вооруженных конфликтах детей, достигших 15-летнего возраста.

## СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

### Оговорка

Сирийская Арабская Республика имеет оговорки в отношении положений Конвенции, которые противоречат законодательству Сирийской Арабской Республики и принципам исламского шариата, в частности в отношении содержания статьи 14, касающейся права ребенка на свободу религии, а также статей 2 и 21, касающихся усыновления.

## ТАИЛАНД

### Оговорка

Положения статей 7, 22 и 29 Конвенции о правах ребенка будут применяться в соответствии с национальными законами, положениями и установившейся в Таиланде практикой.

## ТУНИС

### Оговорка

Правительство Тунисской Республики делает оговорку в отношении положений статьи 2 Конвенции, которые не могут препятствовать осуществлению положений ее национального законодательства, касающегося личного статуса, в частности в отношении прав на вступление в брак и на наследство.

Правительство Тунисской Республики рассматривает положения пункта 2 b) v) статьи 40 как отражающие общий принцип, из которого возможны исключения в соответствии с национальным законодательством, как, например, в случае некоторых правонарушений, окончательное решение по которым выносится кантональными или уголовными судами без ущерба для права на их обжалование в кассационном суде, который несет ответственность за обеспечение применения законодательства.

Правительство Тунисской Республики считает, что статья 7 Конвенции не может толковаться как запрещающая осуществление положений национального законодательства, касающихся гражданства и, в частности, случаев его утраты.

### Заявления

Правительство Тунисской Республики заявляет, что при осуществлении настоящей Конвенции оно не будет принимать никаких законодательных или статутных решений, противоречащих Конституции Туниса.

Правительство Тунисской Республики заявляет, что его обязательство осуществлять положения настоящей Конвенции ограничено средствами, имеющимися в его распоряжении.

Правительство Тунисской Республики заявляет, что преамбула и положения Конвенции, в частности статья 6, не будут толковаться как препятствующие применению тунисского законодательства по вопросам добровольного прекращения беременности.

## ТУРЦИЯ

### При подписании

Турецкая Республика сохраняет за собой право на толкование и применение положений

статей 17, 29 и 30 Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка в соответствии с буквой и духом Конституции Турецкой Республики и Лозаннского договора от 24 июля 1923 года.

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

### При подписании

Соединенное Королевство сохраняет за собой право сделать при ратификации Конвенции любые оговорки или толковательные заявления, которые оно может счесть необходимыми.

### При ратификации

#### Оговорка и заявления

Соединенное Королевство толкует Конвенцию как применимую лишь после живорождения.

Соединенное Королевство толкует ссылки в Конвенции на "родителей" как означающие лишь тех лиц, которые по национальному законодательству рассматриваются в качестве родителей. Сюда относятся случаи, когда законодательство рассматривает ребенка как имеющего только одного родителя, например когда ребенок усыновлен только одним лицом, или в некоторых случаях, когда зачатие ребенка рождающей его женщиной происходит не в результате полового сношения, при этом такая женщина считается единственным родителем.

Соединенное Королевство сохраняет за собой право на применение такого законодательства, касающегося въезда в Соединенное Королевство, пребывания в нем и выезда из него тех лиц, которые по законодательству Соединенного Королевства не имеют права въезжать и пребывать в Соединенном Королевстве, а также касающегося приобретения и обладания гражданством, какое в той или иной ситуации оно может счесть необходимым.

В законодательстве Соединенного Королевства по вопросам занятости лица, не достигшие 18 лет, но достигшие возраста окончания школы, рассматриваются не как дети, а как "молодые люди". В этой связи Соединенное Королевство сохраняет за собой право применять в дальнейшем статью 32 в соответствии с таким законодательством по вопросам занятости.

В тех случаях, когда отсутствуют надлежащие условия для размещения или подходящие помещения для содержания того или иного лица в любом учреждении, где содержатся молодые правонарушители, или когда совместное содержание взрослых и детей считается взаимопользным, Соединенное Королевство сохраняет за собой право не применять статью 37 с) в той мере, в какой ее положения требуют отдельного содержания детей и взрослых.

В Шотландии функционируют суды (известные под названием "слушания по делам детей"), которые рассматривают вопросы благополучия детей и дела по большинству

правонарушений, предположительно совершенных детьми. В ряде случаев, в основном связанных с благополучием ребенка, последний временно лишается свободы на срок до семи дней до проведения слушаний. При этом ребенку и его родственникам разрешается в этот период сноситься с адвокатом. Хотя решение, выносимое в ходе слушаний, может быть обжаловано в судах, юридическое представительство в ходе самих слушаний по делу ребенка не допускается. Слушания по делам детей с годами подтвердили свою высокую эффективность как инструмента решения проблем детей в менее формальной, неконфронтационной обстановке. В этой связи Соединенное Королевство, ссылаясь на статью 37 d), сохраняет за собой право на дальнейшее использование нынешней процедуры проведения слушаний по делам детей.

Кроме того, в ратификационной грамоте Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии содержится следующее заявление:

...[Правительство Соединенного Королевства сохраняет за собой] право распространить позднее действие Конвенции на любую территорию, за международные отношения которой правительство Соединенного Королевства несет ответственность...

#### УРУГВАЙ

##### При подписании

Подписывая настоящую Конвенцию, Уругвай подтверждает свое право сделать оговорки при ратификации, если он сочтет это необходимым.

##### При ратификации

Ссылаясь на заявление, сделанное во время подписания 26 января 1990 года Конвенции о правах ребенка, принятой правительством Восточной Республики Уругвай 6 декабря 1989 года, в отношении пунктов 2 и 3 статьи 38, это правительство заявляет, что в соответствии с уругвайским законодательством было бы желательно, чтобы минимальный возраст для непосредственного участия в военных действиях в случае вооруженного конфликта равнялся 18 годам, а не 15 годам, как это предусмотрено Конвенцией.

Кроме того, правительство Уругвая заявляет, что при осуществлении своих суверенных полномочий оно не позволит никакому лицу, находящемуся под его юрисдикцией и не достигшему 18-летнего возраста, принимать непосредственное участие в военных действиях и что оно ни при каких обстоятельствах не будет призывать на военную службу лиц, не достигших 18-летнего возраста.

#### ВЕНЕСУЭЛА

Правительство Венесуэлы рассматривает статью 21 b) как означающую усыновление ребенка в другой стране и при всех обстоятельствах исключаящую помещение его в приют за пределами его страны. Оно также считает, что данное положение не должно толковаться в ущерб обязательству государства по обеспечению должной защиты ребенка.

В отношении статьи 21 d) правительство Венесуэлы придерживается мнения, что ни усыновление, ни устройство детей ни при каких обстоятельствах не должны приводить к получению финансовых выгод связанными с этим лицами.

Правительство Венесуэлы придерживается мнения, что статья 30 должна рассматриваться как случай, в котором применяются положения статьи 2 Конвенции.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Согласно пункту 1 статьи 9 Конвенции компетентные органы (органы по опеке) Социалистической Федеративной Республики Югославии могут принимать решения о лишении родителей их права растить своих детей и воспитывать их без предварительного судебного решения в соответствии с внутренним законодательством Социалистической Федеративной Республики Югославия.

#### В. Снятие оговорок

##### ДАНИЯ

11 мая 1993 года правительство Дании уведомило Генерального секретаря о своем решении снять свою оговорку, сделанную при ратификации, согласно которой до дополнительного уведомления положения Конвенции не будут применяться в Гренландии и на Фарерских Островах.

##### МЬЯНМА

19 октября 1993 года правительство Мьянмы уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорки, сделанные при присоединении к Конвенции 15 июля 1991 года в отношении статей 15 и 37\*.

---

\* См. текст этих оговорок в части А, выше.



С. Возражения против оговорок и заявлений

ФИНЛЯНДИЯ

[25 июля 1991 года]

Правительство Финляндии приняло к сведению оговорку Республики Индонезия при ратификации указанной Конвенции о том, что "в отношении положений статей 1, 14, 16, 17, 21, 22 и 29 настоящей Конвенции правительство Республики Индонезия заявляет, что оно будет их применять в соответствии с Конституцией".

По мнению правительства Финляндии, данная оговорка подпадает под общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым участник не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания для невыполнения им договора. По этой причине правительство Финляндии возражает против указанной оговорки. Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу данной Конвенции между Финляндией и Республикой Индонезия.

Правительство Финляндии приняло к сведению оговорку, сделанную Пакистаном при подписании указанной Конвенции, согласно которой "положения Конвенции будут толковаться в свете принципов исламских законов и ценностей".

По мнению правительства Финляндии, данная оговорка подпадает под общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым участник не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания для невыполнения им договора. По этой причине правительство Финляндии возражает против указанной оговорки. Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу данной Конвенции между Финляндией и Пакистаном.

[9 июня 1993 года]

Правительство Финляндии изучило содержание оговорки, сделанной Иорданией при ратификации, в которой Иордания заявляет: "Иорданское Хашимитское Королевство делает оговорку в отношении статей 14, 20 и 21 Конвенции, предоставляющих ребенку право на свободный выбор религии и касающихся вопроса об усыновлении, и не считает их для себя обязательными, поскольку они противоречат заповедям придерживающегося принципа терпимости исламского шариата".

По мнению правительства Финляндии, данная оговорка подпадает под общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым участник не может ссылаться на общие принципы своего внутреннего права в оправдание невыполнения им своих договорных обязательств. По этой причине правительство Финляндии возражает против указанных оговорок. Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу данной Конвенции между Финляндией и Иорданией.

Правительство Финляндии изучило содержание оговорки, сделанной Катаром при подписании указанной Конвенции, согласно которой "Государство Катар хотело бы сделать

общую оговорку в отношении тех положений Конвенции, которые не совместимы с исламским правом".

По мнению правительства Финляндии, эта оговорка подпадает под общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым участник не может ссылаться на положения внутреннего права в оправдание невыполнения им своих договорных обязательств. По этой причине правительство Финляндии возражает против указанной оговорки. Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу данной Конвенции между Финляндией и Катаром.

#### ГЕРМАНИЯ

[25 июня 1992 года]

Федеративная Республика Германия считает, что оговорки, сделанные Союзом Мьянма относительно статей 15 и 37 Конвенции о правах ребенка, не совместимы с объектом и целями Конвенции (пункт 2 статьи 51), и потому возражает против них.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Союзом Мьянма и Федеративной Республикой Германией.

[17 марта 1993 года]

Федеративная Республика Германия рассматривает первое из заявлений, сделанных Республикой Тунис, как оговорку. В нем ограничивается применение первого предложения статьи 4, поскольку в нем говорится о том, что никакие законодательные или статутные решения, принимаемые в порядке осуществления Конвенции, не могут вступать в противоречие с Конституцией Туниса. По причине весьма общей формулировки этой оговорки правительству Федеративной Республики Германии не ясно, на какие именно положения Конвенции распространяется или может распространяться в будущем эта оговорка и в каком объеме. Подобная неясность имеет место и в отношении оговорки, касающейся статьи 2.

В связи с этим правительство Федеративной Республики Германии возражает против обеих этих оговорок. Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Федеративной Республикой Германией и Республикой Тунис.

#### ИРЛАНДИЯ

[28 сентября 1992 года]

Правительство Ирландии настоящим официально возражает против оговорок, сделанных при ратификации Конвенции Бангладеш, Джибути, Индонезией, Иорданией, Кувейтом, Мьянмой, Пакистаном, Таиландом, Тунисом и Турцией.

Правительство Ирландии считает, что такие оговорки, имеющие целью ограничить ответственность делающих их государств в соответствии с Конвенцией путем ссылки на

общие принципы национального права, могут вызвать сомнения относительно приверженности этих государств объекту и целям Конвенции.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Ирландией и вышеупомянутыми государствами.

## НОРВЕГИЯ

[30 декабря 1991 года]

Правительство Норвегии изучило содержание оговорки Республики Джибути, согласно которой "(правительство Республики Джибути) настоящим официально заявляет о своем присоединении к Конвенции и обязуется от имени Республики Джибути добросовестно и постоянно соблюдать ее положения, однако оно не будет рассматривать в качестве обязательных никакие положения или статьи, которые не совместимы с ее религией и ее традиционными ценностями.

Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Норвегии возражает против данной оговорки.

Данное возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Норвегией и Республикой Джибути.

Правительство Норвегии изучило содержание оговорки Республики Индонезия, согласно которой "ратификация Республикой Индонезия Конвенции о правах ребенка не означает ни принятия обязательств, выходящих за рамки Конституции, ни принятия какого-либо обязательства о закреплении какого-либо дополнительного права, помимо прав, предусмотренных Конституцией". И далее: "В отношении положений статей 1, 14, 16, 17, 21, 22 и 29 настоящей Конвенции правительство Республики Индонезия заявляет, что оно будет их применять в соответствии с Конституцией".

Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. В этой связи правительство Норвегии возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Норвегией и Республикой Индонезия.

Правительство Норвегии изучило содержание оговорки, сделанной Пакистаном, согласно которой "положения Конвенции будут толковаться в свете принципов исламских законов и ценностей".

Оговорка, с помощью которой государство ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызывать сомнения относительно приверженности высказывающего оговорку государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Норвегии возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Норвегией и Пакистаном.

#### ПОРТУГАЛИЯ

[15 июля 1992 года]

Правительство Португалии считает, что оговорки, с помощью которых государство ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, могут вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, способствовать подрыву основы международного права. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство возражает против данных оговорок.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Португалией и Мьянмой.

Правительство Португалии, кроме того, отмечает, что в принципе то же возражение можно высказать в отношении оговорок, представленных Бангладеш, Джибути, Индонезией, Кувейтом, Пакистаном и Турцией.

#### СЛОВАКИЯ

[9 августа 1993 года]

Словацкая Республика рассматривает общую оговорку, сделанную Государством Катар при подписании Конвенции о правах ребенка, как не совместимую с предметом и целями указанной Конвенции и противоречащую широко признанному принципу права международных договоров, согласно которому государство не может ссылаться на положения внутреннего права в качестве оправдания для невыполнения своих договорных обязательств. В связи с этим Словацкая Республика возражает против указанной общей оговорки.

## ШВЕЦИЯ

[20 сентября 1991 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорки Республики Индонезия, согласно которой "в отношении положений статей 1, 14, 16, 17, 21, 22 и 29 настоящей Конвенции правительство Республики Индонезия заявляет, что оно будет их применять в соответствии со своей Конституцией".

Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. В этой связи правительство Швеции возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Республикой Индонезия.

Правительство Швеции изучило содержание оговорки Пакистана, согласно которой "положения Конвенции будут толковаться в свете принципов исламских законов и ценностей".

Оговорка, с помощью которой государство ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызывать сомнения относительно приверженности высказывающего оговорку государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Швеции возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Пакистаном.

[26 августа 1992 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорки Иордании, согласно которой "Иорданское Хашимитское Королевство делает оговорку в отношении статей 14, 20 и 21 Конвенции, предоставляющих ребенку право на свободный выбор религии и касающихся вопроса об усыновлении, и не считает их для себя обязательными, поскольку они противоречат заповедям придерживающегося принципа терпимости исламского шариата".

Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать,

должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. В этой связи правительство Швеции возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Иорданией.

[20 июля 1993 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорки, сделанной Таиландом при присоединении к Конвенции, в которой говорится следующее: "Положения статей 7, 22 и 29 Конвенции о правах ребенка будут применяться в соответствии с национальными законами, положениями и установившейся в Таиланде практикой".

Оговорка, посредством которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может ставить под сомнение приверженность выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенций и, более того, может подрывать основу права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Швеции возражает против оговорок, сделанных Таиландом.

Кроме того, правительство Швеции отмечает, что по принципиальным соображениям подобное возражение может быть высказано в отношении оговорок, сделанных:

Бангладеш в отношении статьи 21

Джибути в отношении полного текста Конвенции

Мьянмой в отношении статей 15 (ср., оговорка на стр. 25) и 37.

Эти возражения не препятствуют вступлению в силу Конвенции между Швецией и Таиландом, Бангладеш, Джибути и Мьянмой, соответственно.

Правительство Швеции изучило содержание оговорки, сделанной Катаром при подписании Конвенции, согласно которой "Государство Катар хотело бы сделать общую оговорку в отношении тех положений Конвенции, которые несовместимы с нормами исламского права".

В соответствии с правом международных договоров государство не может ссылаться на принципы национального права в оправдание невыполнения им договорных обязательств. Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может подрывать сами основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Швеции возражает против оговорок, сделанных Катаром.

Данное возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Катаром.

Правительство Швеции изучило также содержание оговорки, сделанной Сирийской Арабской Республикой при ратификации Конвенции, в которой говорится следующее: "Сирийская Арабская Республика имеет оговорки в отношении тех положений Конвенции, которые противоречат законодательству Сирийской Арабской Республики и принципам исламского шариата, в частности в отношении содержания статьи 14, касающейся права ребенка на свободу религии, а также статей 2 и 21, касающихся усыновления".

В соответствии с правом международных договоров государство не может ссылаться на принципы национального права в оправдание невыполнения им договорных обязательств. Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнение относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может подрывать саму основу права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Швеции возражает против оговорок, сделанных Сирийской Арабской Республикой.

Данное возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Сирийской Арабской Республикой.

#### D. Сообщения

##### ГРЕЦИЯ

[12 апреля 1994 года]

Присоединение бывшей югославской Республики Македония к Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1989 года, не означает ее признания Греческой Республикой.

Указатель

| <u>Статьи<br/>Конвенции</u> | <u>Государства-участники, которые<br/>сделали оговорки или заявления</u>                                                                        | <u>Государства-участники,<br/>которые высказали<br/>возражения против оговорок<br/>или заявлений</u> |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Преамбула                   | Тунис                                                                                                                                           | Ирландия                                                                                             |
| 1                           | Аргентина, Индонезия, Куба                                                                                                                      | Ирландия, Норвегия,<br>Португалия, Финляндия,<br>Швеция                                              |
| 2                           | Багамские Острова, Бельгия, Сирийская<br>Арабская Республика, Тунис                                                                             | Германия, Ирландия                                                                                   |
| 3                           | Люксембург                                                                                                                                      |                                                                                                      |
| 4                           | Тунис                                                                                                                                           | Германия                                                                                             |
| 6                           | Китай, Люксембург, Тунис, Франция                                                                                                               | Ирландия                                                                                             |
| 7                           | Кувейт, Люксембург, Монако, Польша,<br>Таиланд, Тунис, Чешская Республика                                                                       | Ирландия, Португалия,<br>Швеция                                                                      |
| 9                           | Босния и Герцеговина, Исландия,<br>Люксембург, Республика Корея, Словения,<br>Хорватия, Югославия, Япония                                       |                                                                                                      |
| 10                          | Люксембург, Япония                                                                                                                              |                                                                                                      |
| 12                          | Польша                                                                                                                                          |                                                                                                      |
| 13                          | Австрия, Алжир, Бельгия, Польша,<br>Святейший Престол                                                                                           |                                                                                                      |
| 14                          | Алжир, Бангладеш, Бельгия, Индонезия,<br>Иордания, Мальдивские Острова,<br>Марокко, Польша, Святейший Престол,<br>Сирийская Арабская Республика | Ирландия, Норвегия,<br>Португалия, Финляндия,<br>Швеция                                              |
| 15                          | Австрия, Бельгия, Люксембург,<br>Мьянма*, Польша,<br>Святейший Престол                                                                          | Германия, Ирландия,<br>Португалия, Швеция                                                            |

---

\* Оговорки и заявления сняты.



|    |                                                                                                                                                             |                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 16 | Алжир, Индонезия, Мали, Польша, Святейший Престол                                                                                                           | Ирландия, Норвегия, Финляндия, Швеция             |
| 17 | Австрия, Алжир, Индонезия                                                                                                                                   | Ирландия, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция |
| 18 | Германия                                                                                                                                                    |                                                   |
| 20 | Египет, Иордания                                                                                                                                            | Ирландия, Финляндия, Швеция                       |
| 21 | Аргентина, Бангладеш, Венесуэла, Египет, Индонезия, Иордания, Испания, Канада, Кувейт, Мальдивские Острова, Республика Корея, Сирийская Арабская Республика | Ирландия, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция |
| 22 | Индонезия, Маврикий, Таиланд                                                                                                                                | Ирландия, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция |
| 24 | Аргентина, Польша, Святейший Престол                                                                                                                        |                                                   |
| 26 | Мальта                                                                                                                                                      |                                                   |
| 28 | Святейший Престол                                                                                                                                           |                                                   |
| 29 | Индонезия, Таиланд                                                                                                                                          | Ирландия, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция |
| 30 | Венесуэла, Канада, Франция                                                                                                                                  |                                                   |
| 32 | Индия, Новая Зеландия,                                                                                                                                      | Соединенное Королевство                           |
| 37 | Австралия, Исландия, Канада, Мьянма*, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, Япония                                                                       | Германия, Ирландия, Португалия, Швеция            |
| 38 | Австрия, Аргентина, Германия, Испания,                                                                                                                      | Колумбия, Польша, Уругвай                         |
| 40 | Бельгия, Германия, Дания, Монако, Норвегия, Республика Корея, Тунис, Франция                                                                                |                                                   |

---

\* Оговорки и заявления сняты.

Государства-участники, которые  
сделали оговорки или заявления  
без ссылки на конкретные статьи  
заявлений

Государства-участники,  
выступили с возражениями  
против оговорок или

Джибути                      Ирландия, Норвегия, Португалия, Швеция

Пакистан                    Ирландия, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция

Сирийская Арабская Республика                                              Швеция

Тунис                        Германия

-----